

УДК 372.881.1
ББК 74.268.1

DOI: 10.31862/1819-463X-2025-3-58-65

РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА (АНКЕТИРОВАНИЯ) УЧИТЕЛЕЙ СРЕДНИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛ ГОРОДА МУРМАНСКА О РАБОТЕ С ДЕТЬМИ-ИНОФОНАМИ В ПОЛИНАЦИОНАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ ГРУППАХ

А. А. Елизарова

Аннотация. Указанная проблема в настоящее время имеет особенную актуальность, обусловленную усилением миграционных потоков, вызванным изменениями социальной ситуации как в мире, так и в России в частности. Изменение привычной жизни дезориентирует как взрослых, так и в первую очередь детей, часть из которых являются билингвами, а часть – инофонами. В школах города Мурманска нередки полинациональные группы, но по большей части в них обучаются дети-билингвы. Вопрос же работы с детьми-инофонами остается проблемным. Имеются определенные сложности с адаптацией данной категории детей в школе, в особенности в плане обучения их русскому языку как иностранному, в связи с чем и педагогам школ, и самим детям-инофонам требуются меры дополнительной поддержки.

Ключевые слова: дети-инофоны, дети-билингвы, опрос, анкетирование, учитель, средние образовательные школы, город Мурманск.

Для цитирования: Елизарова А. А. Результаты опроса (анкетирования) учителей средних образовательных школ города Мурманска о работе с детьми-инофонами в полинациональных учебных группах // Наука и школа. 2025. № 3. С. 58–65. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-3-58-65.

© Елизарова А. А., 2025



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

RESULTS OF A SURVEY (QUESTIONNAIRE) OF SECONDARY SCHOOL TEACHERS IN THE CITY OF MURMANSK ON WORKING WITH NON-NATIVE SPEAKER CHILDREN IN MULTINATIONAL EDUCATIONAL GROUPS

A. A. Elizarova

Abstract. *This problem is currently of particular relevance due to increased migration flows caused by changes in the social situation, both in the world and in Russia. Changing the usual life disorients both adults and, first of all, children, some of whom are bilingual, and some of whom are non-native speakers. In schools in the city of Murmansk, multinational groups are not uncommon, but for the most part, there are bilingual children. The issue of working with non-native speaker children remains problematic. There are certain difficulties in the adaptation of this category of children in the school, especially in terms of teaching them Russian as a foreign language. Because of this both school teachers and non-native speaker children require extra support.*

Keywords: *non-native speaker children, bilingual children, survey, questioning, teacher, secondary schools, Murmansk.*

Cite as: Elizarova A. A. Results of a survey (questionnaire) of secondary school teachers in the city of Murmansk on working with non-native speaker children in multinational educational groups. *Nauka i shkola*. 2025, No. 3, pp. 58–65. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-3-58-65.

Социальные изменения, происходящие на современном этапе, приводят к увеличению миграционных потоков во многих частях мира, в том числе и России. Люди все меньше и меньше могут сохранять свой традиционный образ жизни, физическое окружение, условия жизни и социальные отношения. В последнее время изменился и качественный состав мигрантов – за мужчинами, приезжающими работать в нашу страну, стали приезжать также их жены и дети – то есть миграция приобретает семейную форму. Наблюдаются также случаи, когда женщины со своими детьми приезжают работать в Россию, а мужчины остаются на родине, то есть миграция приобретает более феминизированный характер. В любом случае, когда семьи мигрантов переезжают в другой регион или в другую страну с иным языком и культурными традициями, изменение привычной среды может привести к тому, что дети из таких семей попадают в ситуацию, когда все окружающие говорят на чужом для них языке. Часть детей все же обладают знаниями русского языка, но для остальных детей обучение в школе представляет проблему – это и есть дети-инофоны, говорящие только на своем языке.

Город Мурманск не стал исключением, приток мигрантов не иссякает, дети из их семей обучаются в школах города. Но не все школы и учителя готовы к работе с этой категорией детей. Все это подтверждает актуальность темы данной статьи.

Для того чтобы выяснить, с какими проблемами сталкиваются учителя мурманских школ при работе с детьми-инофонами и насколько необходимы формы дополнительной поддержки как для детей-инофонов, так и для самих учителей, был проведен опрос в виде анкетирования. Опрос проводился в онлайн-формате, результаты фиксировались в гугл-формах.

Педагоги мурманских школ показали достаточную компетентность в данном вопросе – 79,4% участников опроса знакомо понятие билингвизма, и 67,6% понимают

различие между понятиями билингвы и инофоны. Тем не менее тех, кто не видит разницы между данными понятиями, достаточное количество – около трети учителей, принявших участие в анкетировании.

Большинство педагогов знает разницу между понятиями «русский язык как иностранный», и «русский язык как неродной». Но тех, кто не видит разницы между данными понятиями, также немало – это около трети учителей, принявших участие в анкетировании. Многие учителя уже работали с полинациональной группой. Но тех, которые не имеют подобного опыта, также много.

Судя по ответам педагогов, в классах обучается от 1 до 6 детей-инофонов, хотя многие и не смогли дать ответа на этот вопрос, так как не сталкиваются с подобными детьми в своей практике.

Возраст инофонов, впервые поступивших на обучение в школы города Мурманска, разный – по ответам педагогов можно судить, что это и младшие школьники, и подростки 11–12 и 15–17 лет. В некоторых школах таких обучающихся нет. Распределяют же таких детей по классам обычно по возрасту, хотя в некоторых школах проверяют знание русского языка, а также математики, чтения, английского языка и только после этого распределяют по классам. Треть опрошенных педагогов указали, что в их школах не ведется статистика обучающихся детей-инофонов (67,9%), или учителя не владеют такой информацией. Тем не менее, 90,5% опрошенных указали, что подают информацию о наличии у детей-инофонов российского гражданства для передачи администрацией школы в органы УМВД.

Судя по данным опроса, ограничений по количеству обучающихся-инофонов на законодательном уровне не установлено, но есть мнение, что лучше, если в классе учится не более 1–2 инофонов.

Переходя к проблеме адаптации учащихся-инофонов в школах, по результатам опроса можно судить, что большинство опрошенных педагогов не знакомы со спецификой адаптации инофонов в полинациональной группе, – такой ответ дали 61,8% опрошенных, и только 38,2% педагогов компетентны в данном вопросе. 52,9% из них указывают, что с адаптацией детей-инофонов в полинациональной группе возникали проблемы. Большинство проблем связаны со слабой интеграцией в группу (64,7%), непониманием детьми-инофонами иной культуры (35,3%) и отстранением от сверстников (23,5%). 32,4% опрошенных замечали особенности в поведении инофонов при адаптации в полинациональной группе, 47,1% ответили, что таких особенностей не было.

По поводу сроков адаптации детей-инофонов в полинациональной группе единого мнения у педагогов не сложилось: многие считают, что адаптация занимает от пары месяцев до полугода, другие – от 1–2 лет и более. Многие педагоги считают, что здесь все зависит от конкретного ребенка, от его возраста и степени принятия инофона другими детьми. Также высказано мнение, что некоторые дети-инофоны адаптируются только на бытовом уровне, а кто-то из обучающихся-инофонов не может адаптироваться на протяжении длительного времени, в связи с чем некоторых учеников родители возвращают на родину. Большинство педагогов все же придерживается мнения, что продолжительность адаптации зависит от возраста инофона, поступившего на обучение в среднее образовательное учреждение (76,5%). Известно, что чем младше ребенок, тем более гибкая у него психика, что положительно влияет на скорость и качество адаптации в новых условиях.

При ответе на вопрос, за счет чего адаптация инофона в полинациональной группе будет проходить более плавно и эффективно, мнения педагогов оказались разными. Часть считает, что адаптация будет более эффективной за счет дружелюб-

ной обстановки, благоприятного климата в группе и особенностей поведения самого ребенка-инофона, за счет воспитанных и дружелюбных детей вокруг, за счет знакомства с культурой и изучения языка. Высказывается мнение, что адаптация будет более успешной, если инофон в группе будет не один, отмечается важность вклада родителей ребенка в данный процесс, а также знание педагогом родного языка ребенка-инофона. Также опрошенные считают, что полинациональная группа должна быть небольшая и педагоги должны пройти дополнительную профессиональную подготовку. Наиболее перспективными представляются мнения, что адаптация протекала бы гораздо быстрее и эффективнее, если бы был педагог, который в системе дополнительно преподавал для учащихся-инофонов спецкурс «Обучение русскому языку как иностранному», а также о необходимости практического применения методических разработок по обучению русскому языку как иностранному.

Педагогами отмечены особенности в поведении той части полинациональной группы, обучающиеся которой являлись носителями русского языка, выражающиеся в том, что носители зачастую испытывают дискомфорт в образовательном плане, русскоязычные дети не принимают инофонов и не стремятся к общению с ними, если те не на очень хорошем уровне владеют русским языком. Но, по мнению некоторых педагогов, адаптация у инофонов не стагнируется, вне контакта с носителями языка в учебной группе они достаточно комфортно себя чувствуют и особых проблем в этом плане нет.

Вызывают тревогу ответы педагогов на вопрос о том, присутствует ли детский буллинг по национальному признаку в полинациональной группе. Хотя 47,1% педагогов ответили, что подобных случаев нет, все же 44,1% ответили, что случаи буллинга имеют место в полинациональных группах, причем источниками буллинга могут быть и русскоязычные дети, и инофоны. В таких случаях принимаются меры по ликвидации и профилактике таких отрицательных явлений в полинациональной группе – учителя всегда проводят воспитательные беседы с учащимися класса и отдельно с учениками-инофонами, организуются встречи с родителями. По необходимости в работу включается педагог-психолог, принимаются меры социально-психологической службой и службой примирения. Также с детьми проводятся занятия по сплочению коллектива и мероприятия, направленные на формирование навыков сотрудничества у детей. Но в основном это беседы с учащимися и их родителями.

Также педагогам был задан вопрос – если инофонов больше одного, объединяются ли они в группу и стремятся ли разговаривать на родном языке, как учителя решают эту проблему. Большинство учителей ответили, что дети все стараются говорить на русском языке, тем не менее, случаи, когда инофоны разговаривают между собой на родном языке, наблюдаются, и некоторые педагоги не препятствуют этому. В большинстве же случаев такие проблемы решаются при помощи бесед с самими детьми и их родителями, проведением мероприятий и игр с участием всех детей, для того чтобы дети-инофоны разговаривали и с другими в игровом процессе.

Большинство опрошенных считают, что инофоны более успешно справляются с образовательными задачами в младшем школьном возрасте, так как еще не так много материала пропущено, дети легковосприимчивы и у них есть возможность к средней школе догнать носителя языка. По мнению педагогов, в основном дети-инофоны при обучении русскому языку как неродному испытывают такие проблемы, как несбалансированность словарного запаса, логопедические проблемы, ограниченная тематика общения, интерференция, интонационно-ритмическая организация речи,

переключение языкового кода. Для детей-инофонов наиболее проблематичными являются такие разделы науки о языке, как орфография (76,5%), фонетика (67,5%), лексика (52,9%), синтаксис (47,1%), морфология (41,2%) и пунктуация (41,2%).

Многим педагогам знаком лингвокультурологический подход в обучении детей русскому языку как неродному и они считают его эффективным. Для реализации данного подхода при обучении русскому языку в полинациональной группе педагогами используется история Кольского края (44,1%), региональные обычаи и традиции (29,4%), фольклор поморов и саами (8,8%), региональная музыка (5,9%) и изучение краеведения (2,9%).

Большинство педагогов (58,8%) считает, что использование региональной составляющей в обучении инофонов русскому языку как неродному будет способствовать их более эффективной интеграции в учебный процесс. Также педагоги полагают, что наличие элемента кросс-культурного обучения окажет положительное влияние на обучающихся всей полинациональной группы за счет того, что дети научатся уважать традиции разных народов, расширят свой кругозор, обогатят свой активный словарь. Также применение данного подхода будет способствовать формированию космополитичной и толерантной личности, проживающей на территории многонационального государства.

Педагоги отмечают (67,6%), что дети-инофоны используют родной язык во внеучебной деятельности. Также отмечают и трудности, связанные со спецификой культурной самоидентичности инофонов – они не идентифицируют себя с русской культурой, а идентифицируют себя как нерусских, иногда проявляют поведение и привычки, характерные для своей культуры. Некоторые идентифицируют себя как русских (чаще те, кто длительно живет в России и не имеет проблем с русским языком). Часть относят себя к этническому меньшинству. Также отмечают трудности, связанные с пониманием/непониманием обучающимися наличия у других людей культурных особенностей: культурный диссонанс с гражданами с ближнего востока, непонимание и удивление в связи с празднованием некоторых праздников. У детей-инофонов отличается отношение к старшим, к учителям: дети из Киргизии и Узбекистана уважительно относятся к взрослым людям, в отличие от учащихся-азербайджанцев. Педагоги знают, что в семьях детей-инофонов говорят на их национальном языке, так как зачастую родители (чаще мамы) также не говорят по-русски, и учитывают это в работе с такими учащимися.

По мнению опрошенных, при условии успешной адаптации детей-инофонов наблюдается рост успеваемости в полинациональной группе. Также некоторыми педагогами отмечается (4,1%), что дети-инофоны в среднем справляются с усвоением образовательной программы. Тем не менее, в большинстве случаев наблюдается отставания от программы у детей этой категории (73,5%).

Большинство педагогов не знакомы с методиками обучения инофонов русскому языку как неродному в полинациональной группе (85,3%), только небольшая часть опрошенных (11,8%) дала положительный ответ на этот вопрос.

Если у ребенка-инофона при усвоении образовательной программы возникают проблемы, то большинство педагогов решает их путем дополнительных занятий, чаще индивидуальных, разъяснений, бесед с родителями – по сути, так же, как и с русскоязычными детьми. Также убеждают родителей говорить в семье по-русски, рекомендуют организовать дополнительное образование ребенка в кружках-секциях с целью более полного погружения в языковую среду, ежедневно читать русские книги. В отдельных тяжелых случаях советуют родителям пройти ТПМПК.

По мнению педагогов (47,1%), часть родителей детей-инофонов заинтересованы в успешном освоении их детьми образовательной программы. Тем не менее педагоги отмечают (31,8%) случаи противоположного отношения родителей. Такие родители детей-инофонов в большинстве не предпринимают никаких шагов для успешной адаптации своих детей и их интеграции в полинациональную учебную группу. Педагогами отмечается, что некоторые родители обращаются за помощью к репетиторам, сотрудничают с учителями, участвуют в учебном процессе и в жизни класса, стараются слушать и слышать учителя. К сожалению, это единицы.

По мнению большинства педагогов, дети-инофоны в большей степени испытывают трудности в усвоении образовательной программы и нуждаются в дополнительных мерах образовательной поддержки в области обучения русскому языку как неродному в возрасте 10–16 лет, хотя, по сути, при незнании языка нужно обучаться ему в любом возрасте.

При ответе на вопрос о том, что является причиной того, что дети-инофоны, имея низкое знание русского языка, допускаются до обучения, мнения опрошенных разделились. Некоторые педагоги считают, что в русскоязычной среде дети смогут быстрее адаптироваться, нежели самостоятельно изучать язык в отрыве от коммуникации с носителями. Большинство же называет причиной то, что эти дети также являются гражданами Российской Федерации, а среднее образование должно быть у каждого гражданина России. Также есть мнение, что нет системы адаптации и интеграции мигрантов, нет нормативного документа, ссылаясь на который образовательное учреждение может отказать ученику в приеме. Большинство участников опроса (76,5%) сходятся во мнении, что необходимо ввести в качестве обязательного условия для инофонов, поступающих на обучение в среднее образовательное учреждение, знание русского языка на соответствующем уровне.

Большинство педагогов (76,5%) считают, что дети-инофоны нуждаются в дополнительных мерах поддержки в области обучения русскому языку как неродному для успешного достижения основных образовательных целей и задач.

В целом ж, педагоги видят решение проблемы обучения детей-инофонов в полинациональной группе в нескольких вариантах; это:

- предварительное обучение детей русскому языку до определенного, хотя бы минимального, уровня, необходимого для обучения в русской школе;
- дополнительные занятия по обучению русскому языку вне школы;
- обучение русскому посредством электронного курса в форме дополнительного образования, но привязанного к образовательной программе;
- введение обязательной проверки усвоения знания русского языка по дополнительным формам обучения;
- повышение квалификации педагогов;
- организация качественной подготовки учителей, которые будут работать с данной группой детей;
- наличие специалистов и спецклассов по работе с инофонами.

Многие педагоги используют электронные ресурсы для обучения русскому языку в полинациональной группе: например, ресурс «Российская электронная школа» (<https://resh.edu.ru/>). Некоторые пользуются проектором, телевизором и даже гугл-переводчиком. В качестве электронных курсов по русскому языку как неродному в рамках дополнительной/внеклассной образовательной поддержки инофонов педагоги называют Duolingo, но данная платформа не учитывает региональный аспект и не готовит инофона к фактической языковой картине мира на территории каждого региона.

Педагоги в большинстве (79,4%) высказывают мнение, что они нуждаются в дополнительной информации, в дополнительном профессиональном обучении и в учебных пособиях по русскому языку как неродному/иностранному. Наиболее эффективной формой просвещения педагогов в области обучения русскому языку в полинациональной группе большинство опрошенных считают очные курсы повышения квалификации (76,5%), учебно-методические пособия (47,1%) и дистанционные курсы повышения квалификации (44,1%).

Таким образом, основными проблемами, с которыми педагоги мурманских школ сталкиваются при работе с детьми-инофонами, являются незнание детьми-инофонами русского языка и непонимание ими иной культуры, отстранение от сверстников, детский буллинг по национальному признаку. Но дети не стремятся общаться в большинстве случаев с теми своими одноклассниками, кто не знает русского языка (или плохо знает). Результат анкетирования подтверждает, что затронутая проблема имеет высокую актуальность, и в школах города необходимо проводить работу по повышению квалификации учителей и обучению их особенностям работы с детьми-инофонами. Также необходима дополнительная поддержка в виде специализированных учебно-методических пособий. Такой формой дополнительной образовательной поддержки должен стать электронный лингвотренажер, который поможет учителям обеспечить образовательный процесс надлежащим образом, а детям-инофонам – успешнее овладеть русским языком в условиях социокультурного равенства.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ушева Т. Ф., Мункоева Н. А. Социальная адаптация детей-мигрантов в общеобразовательной школе // Russian Journal of Education and Psychology. 2019. № 8. С. 47–57.
2. Родермель Т. А., Хохлова Н. И. Адаптация детей мигрантов в условиях образовательной среды // Психология. Историко-критические обзоры и современные исследования. 2021. Т. 10, № 2А. С. 207–214.
3. Байковский Ю. В., Самойлов Н. Г., Алёшичева А. В. Экстремальная психология: словарь терминов. М.: АГСПА, 2018. 156 с.
4. Степанова Н. А., Мурина О. В. Сущностная характеристика психолого-педагогических условий влияния семьи на процесс адаптации первоклассников к обучению в школе // Междунар. студенческий науч. вестн. 2015. № 5–3. URL: <https://eduherald.ru/ru/article/view?id=13788> (дата обращения: 12.06.2024).
5. Мункоева Н. А. Результаты реализации программы по профилактике конфликтного поведения подростков в поликультурной образовательной среде // Наука сегодня: глобальные вызовы и механизмы развития: материалы междунар. науч.-практ. конф: в 2 ч. Вологда, 25 апреля 2018 г. Ч. 2. Вологда, 2018. С. 52–53.
6. Лебедева Н. М. Этнопсихология: учебник и практикум для вузов. М.: Юрайт, 2023. 491 с.
7. Шошина М. В. Профилактика тревожности у старших дошкольников из семей мигрантов // Материалы X Междунар. студенческой науч. конф. «Студенческий научный форум». URL: <https://scienceforum.ru/2018/article/2018005809> (дата обращения: 12.06.2024).
8. Путулян Н. С., Закирова В. Г., Зайнуллина Ф. Г. Из опыта применения субъектно-ориентированной программы педагогической адаптации детей-мигрантов // Современные проблемы науки и образования. 2023. № 1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=32412> (дата обращения: 12.06.2024).
9. Мохова Л. А., Спирина Т. А. Технология социально-педагогического сопровождения детей-мигрантов в поликультурной и полиэтнической среде // Вестн. Бурятского гос. ун-та. Образование. Личность. Общество. 2016. Вып. 1. С. 55–61.
10. Возможности адаптации детей мигрантов в школах Москвы и Подмосковья / Е. Б. Деминцева, Д. А. Зеленова, Е. А. Космидис, Д. А. Опарин // Демографическое обозрение. 2017. Т. 4, № 4. С. 80–109.

REFERENCES

1. Usheva T. F., Munkoeva N. A. Sotsialnaya adaptatsiya detey-migrantov v obshcheobrazovatelnoy shkole. *Russian Journal of Education and Psychology*. 2019, No. 8, pp. 47–57.
2. Rodermel T. A., Khokhlova N. I. Adaptatsiya detey migrantov v usloviyakh obrazovatelnoy sredy. *Psikhologiya. Istoriko-kriticheskie obzory i sovremennye issledovaniya*. 2021, Vol. 10, No. 2A, pp. 207–214.
3. Baykovskiy Yu. V., Samoylov N. G., Aleshicheva A. V. *Ekstremalnaya psikhologiya: slovar terminov*. Moscow: AGSPA, 2018. 156 p.
4. Stepanova N. A., Murina O. V. Sushchnostnaya kharakteristika psikhologo-pedagogicheskikh usloviy vliyaniya semyi na protsess adaptatsii pervoklassnikov k obucheniyu v shkole. *Mezhdunar. studencheskiy nauch. vestn.* 2015, No. 5–3. Available at: <https://eduherald.ru/ru/article/view?id=13788> (accessed: 12.06.2024).
5. Munkoeva N. A. Rezultaty realizatsii programmy po profilaktike konfliktnogo povedeniya podrostkov v polikulturnoy obrazovatelnoy sredy. In: *Nauka segodnya: globalnye vyzovy i mekhanizmy razvitiya. Proceedings of International scientific-practical conference: in 2 parts*. Vologda, 25 Apr. 2018. Part 2. Vologda, 2018. Pp. 52–53.
6. Lebedeva N. M. *Etnopsikhologiya: textbook*. Moscow: Yurayt, 2023. 491 p.
7. Shoshina M. V. Profilaktika trevozhnosti u starshikh doshkolnikov iz semey migrantov. In: *Proceedings of the X International scientific conference “Studencheskiy nauchnyy forum”*. Available at: <https://scienceforum.ru/2018/article/2018005809> (accessed: 12.06.2024).
8. Putulyan N. S., Zakirova V. G., Zaynullina F. G. Iz opyta primeneniya subyektno-orientirovannoy programmy pedagogicheskoy adaptatsii detey-migrantov. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*. 2023, No. 1. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=32412> (accessed: 12.06.2024).
9. Mokhova L. A., Spirina T. A. Tekhnologiya sotsialno-pedagogicheskogo soprovozhdeniya detey-migrantov v polikulturnoy i polietnicheskoy sredy. *Vestn. Buryatskogo gos. un-ta. Obrazovanie. Lichnost. Obshchestvo*. 2016, Iss. 1, pp. 55–61.
10. Demintseva E. B., Zelenova D. A., Kosmidis E. A., Oparin D. A. Vozmozhnosti adaptatsii detey migrantov v shkolakh Moskvy i Podmoskovya. *Demograficheskoe obozrenie*. 2017, Vol. 4, No. 4, pp. 80–109.

Елизарова Анастасия Алексеевна, старший преподаватель кафедры филологии, межкультурных коммуникаций и журналистики, аспирант, Мурманский арктический университет
e-mail: aaeliz@mail.ru

Elizarova Anastasia A., Senior Lecturer, Philology Intercultural Communications and Journalism Department, PhD post-graduate student, Murmansk Arctic University
e-mail: aaeliz@mail.ru

Статья поступила в редакцию 29.11.2024
The article was received on 29.11.2024